



Mercoledì 12 febbraio 2020, alle ore 18.00
Sala Tami

La Biblioteca cantonale di Lugano

ha il piacere di invitarla alla presentazione dei volumi

Cacciatori di libri

di Anna Ferrando
Milano, Franco Angeli, 2019

e

Stranieri all'ombra del duce

a cura di Anna Ferrando
Milano, Franco Angeli, 2019

Interverranno:

Sonia Castro

Storica e docente di storia presso il Liceo di Lugano I

Anna Ferrando

Dottore di ricerca in Storia contemporanea nel Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali dell'Università degli Studi di Pavia

Fabio Pusterla

Poeta e docente di letteratura italiana presso il Liceo di Lugano I e nell'Università della Svizzera Italiana

Elisa Signori

Professore di Storia contemporanea nell'Università di Pavia

Stefano Vassere

Direttore della Biblioteca cantonale di Lugano

Nel ventennio fra le due guerre mondiali, mentre nazionalismi, dittature e protezionismo si affermavano in ogni angolo d'Europa, l'Italia fascista divenne il più importante consumatore di traduzioni al mondo. Autori stranieri, europei e americani, invasero letteralmente la penisola, mettendo in imbarazzo il regime e i suoi propositi di autarchia, di egemonia e di imperialismo culturale. È nota la definizione degli anni Trenta data da Cesare Pavese che, cogliendo lo spirito dell'epoca, parlò di 'decennio delle traduzioni'. Intesa nel suo significato storico letterale di 'condurre oltre confine', la traduzione rappresenta un fattore potenziale di frizione con i centri del potere politico, in quanto elemento nodale nelle relazioni culturali e geopolitiche, e nella definizione delle identità culturali.

I libri di cui si parlerà nel corso della serata si collocano in questo orizzonte problematico: *Cacciatori di libri* si focalizza su un attore centrale, eppure quasi completamente ignorato, di questo processo: l'Agenzia Letteraria Internazionale (ALI). *Stranieri all'ombra del duce* raccoglie i contributi di una ventina di studiosi che hanno indagato da diverse prospettive le reti dei trasferimenti culturali tra Italia, Europa e Stati Uniti nel periodo.

Biblioteca cantonale di Lugano

Viale Carlo Cattaneo 6
6901 Lugano

091 815 46 11
bclu-segr:sbt@ti.ch
www.sbt.ti.ch/bclu

Cacciatori di libri

di Anna Ferrando
Milano, Franco Angeli, 2019
e

Stranieri all'ombra del duce

a cura di Anna Ferrando
Milano, Franco Angeli, 2019

Interverranno:

Sonia Castro
Anna Ferrando
Fabio Pusterla
Elisa Signori
Stefano Vassere